

## Letzter Sonntag nach Epiphania

Herr Gott himmlischer Vater, du hast deinen Sohn vom Himmel herab verklärt: verleihe uns, daß wir die Offenbarung seiner Herrlichkeit gläubig aufnehmen und ihm willig nachfolgen damit wir durch sein Leiden und Kreuz zur Glorie der Auferstehung gelangen. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

پدر آسمانی، تو پسر خود را از بهشت به عنوان خدا تجلی دادی؛ بگذار، که ما به وحی جلال او ایمان بیاوریم و با اشتیاق دنباله روی او باشیم، تا از طریق رنج و صلیب او، شکوه رستخیز را به دست آوریم. از طریق پروردگار ما عیسی مسیح، که با پدر و روح القدس زندگی می کند و تا ابد جهان را اداره می کند. آمین.

**Herr Gott, wir danken dir für dein heiliges Wort, durch das du uns deinen guten und gnädigen Willen kundgetan hast. Weil du uns befohlen hast für uns und für alle Menschen zu beten, so bitten wir dich:**

خداوند می طلبیم که هم اکنون حقیقت وجودی خود و کلام مقدست را بر کلیسا روشن نمایی و باریمان کنی تا پادشاهی زندگی تو را اعلام نماییم و رساننده پیام خوش پادشاهیت به عزیزان و محیط اطراف خود باشیم، تا نه تنها جان خود بلکه همه ی جانها در تو حیات و نجات بیابند. کارمندان کلیسا را تقویت و محافظت کن. به خصوص در کشورهایی که مورد آزار و اذیت قرار می گیرند. همچنین به کسانی که به خاطر ایمانشان در بسیاری از زندانهای جهان شکنجه شده و یا می میرند، قدرت و صبر بده.

**Wir bitten dich für alle, die in Not und Gefahr sind. Sei besonders bei denen, die heimatlos sind oder unterdrückt sind. Sei bei denen, die krank sind, oder einen geliebten Menschen durch den Tod verloren haben. Erbarme dich besonders der Menschen, die kurz vor dem Tod stehen.**

ما برای خود دعا می کنیم: ما را برای شکست و اشتباهاتمان ببخش. ما را از شک و تردید نجات بده، ما را از وسوسه نجات بده. ما را از طریق روح لقدس به پادشاهی ابدی هدایت کن. برای تو خدای سه گانه، ستایش و عبادت می کنیم اکنون و برای همیشه. آمین.

Herr Gott, wir danken dir für dein heiliges Wort, durch das du uns deinen guten und gnädigen Willen kundgetan hast.  
Weil du uns befohlen hast für uns und für alle Menschen zu beten, so bitten wir dich:

خداوندا می طلبیم که هم اکنون حقیقت وجودی خود و کلام مقدست را بر کلیسا روشن نمایی و یاریمان کنی تا پادشاهی زندگی تو را اعلام نماییم و رساننده پیام خوش پادشاهیت به عزیزان و محیط اطراف خود باشیم، تا نه تنها جان خود بلکه همه ی جانها در تو حیات و نجات بیابند. کارمندان کلیسا را تقویت و محافظت کن. به خصوص در کشورهایی که مورد آزار و اذیت قرار می گیرند. همچنین به کسانی که به خاطر ایمانشان در بسیاری از زندانهای جهان شکنجه شده و یا می میرند، قدرت و صبر بده.

Wir bitten dich für alle, die in Not und Gefahr sind. Sei besonders bei denen, die heimatlos sind oder unterdrückt sind. Sei bei denen, die krank sind, oder einen geliebten Menschen durch den Tod verloren haben. Erbarme dich besonders der Menschen, die kurz vor dem Tod stehen.

ما برای خود دعا می کنیم: ما را برای شکست و اشتباهاتمان ببخش. ما را از شک و تردید نجات بده، ما را از وسوسه نجات بده. ما را از طریق روح لقدس به پادشاهی ابدی هدایت کن. برای تو خدای سه گانه، ستایش و عبادت می کنیم اکنون و برای همیشه. آمین.